I

*(Atti per i quali la pubblicazione è una condizione di applicabilità)*

# REGOLAMENTO (CEE) N. 3826/85 DELLA COMMISSIONE

**del 23 dicembre 1985**

**che modifica vari regolamenti, a motivo dell'adesione della Spagna e del Portogallo**

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il trattato di adesione della Spagna e del Portogallo [1], in particolare l'articolo 396,

considerando che, a norma dell'articolo 2, paragrafo 3, del trattato di adesione, le istituzione della Comunità possono adottare prima dell'adesione le misure di cui all'articolo 396 dell'atto ; che tali misure entreranno in vigore con riserva e alla data dell'entrata in vigore del suddetto trattato ;

considerando che è necessario modificare i vari regolamenti adottati anteriormente all'adesione della Spagna e del Portogallo, per tener conto di detta adesione,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO :

*Articolo 1*

Nei regolamenti e nelle disposizioni che seguono, va aggiunta ai termini indicati in sette lingue la versione spagnola e portoghese, riportata in appresso. Sono specificate le altre eventuali modifiche.

1. Regolamento (CEE) n. 1687/76 della Commissione, del 30 giugno 1976, che stabilisce modalità comuni di controllo dell'utilizzazione e/o della destinazione di prodotti provenienti dall'intervento [2], modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 3376/85 [3] :

   — Articolo 7 bis, paragrafo 2 :

   « Fianza depositada en ..... (nombre y dirección del organismo de intervención vendedor) ».

   « Caução constituída junto de ..... (nome e morada do organismo de intervenção vendedor) ».

   — L'allegato del regolamento (CEE) n. 1687/76 è sostituito dall'allegato del presente regolamento.

2. Regolamento (CEE) n. 1722/77 della Commissione, del 28 luglio 1977, recante modalità comuni d'applicazione del regolamento (CEE) n. 1055/77, relativo al magazzinaggio ed ai movimenti dei prodotti acquistati da un organismo d'intervento [4], modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 3476/80 [5] :

   — Articolo 2, paragrafo 1 :

   « Productos de intervención en poder de ..... (nombre y dirección del organismo de intervención) destinados a ser almacenados en ..... (país afectado y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del primer guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 1055/77 ».

   « Produtos de intervenção em poder de ..... (nome e morada do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no ..... (país em causa e morada do local de armazenagem previsto). Aplicação do primeiro travessão do artigo 2º do Regulamento (CEE) nº 1055/77 ».

   — Articolo 2, paragrafo 2 :

   « Productos de intervención — operación de transferencia — aplicación del segundo guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 1055/77 ».

   « Produtos de intervenção operação de transferência — aplicação no segundo travessão do artigo 2º do Regulamento (CEE) nº 1055/77 ».

   — Articolo 5, paragrafo 4 :

   « Productos de intervención en poder de ..... (nombre y dirección del organismo de intervención) de vuelta tras almacenamiento en ... (Estado miembro de almacenamiento). Aplicación del primer guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 1055/77 »

   « Produtos de intervenção em poder de ..... (nome e morada do organismo de intervenção) em regresso após armazenagem em ..... (nome do Estado-membro no qual os produtos foram armazenados) aplicação do primeiro travessão do artigo 2º do Regulamento (CEE) nº 1055/77 ».

(1) GU n. L 302 del 15. 11. 1985, pag. 23.
(2) GU n. L 190 del 14. 7. 1976, pag. 1.
(3) GU n. L 321 del 30. 11. 1985, pag. 62.
(4) GU n. L 189 del 29. 7. 1977, pag. 36.
(5) GU n. L 363 del 30. 12. 1980, pag. 1.

3. Regolamento (CEE) n. 2730/79 della Commissione, del 29 novembre 1979, recante modalità comuni di applicazione del regime delle restituzioni all'esportazione per i prodotti agricoli [1], modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 568/85 [2]:

— Articolo 9, paragrafo 2: aggiungere quanto segue dopo il secondo trattino:

« — i territori delle isole Canarie, Ceuta e Melilla non sono considerati parte del territorio topografico della Comunità »;

— Articolo 11, secondo comma:

« Suministro para abastecimiento — Reglamento (CEE) nº 2730/79 »,

« Suministro a (nombre de la organización internacional) — Reglamento (CEE) nº 2730/79 »,

« Suministro a las Fuerzas Armadas — Reglamento (CEE) nº 2730/79 ».

« Fornecimento para abastecimento de bordo — Regulamento (CEE) nº 2730/79 »,

« Fornecimento a (nome da organização internacional) — Regulamento (CEE) nº 2730/79 »,

« Fornecimento às Forças Armadas — Regulamento (CEE) nº 2730/79 ».

— Articolo 12, paragrafo 4:

« Salida del territorio geográfico de la Comunidad bajo el régimen de tránsito comunitario simplificado por ferrocarril o en contenedores grandes.

— Documento de transporte: tipo: .....

número: .....

— Fecha de aceptación para el transporte por parte de la administración ferroviaria o de la empresa de transportes de que se trate .....»;

« Saída do território geográfico da Comunidade ao abrigo do regime do trânsito comunitário simplificado por caminho-de-ferro ou em grandes contentores,

— « Documento de transporte: tipo .....

número .....

— « Data de aceitação para o transporte pela administração dos caminhos-de-ferro ou pela empresa de transporte interessada .....».

— Articolo 19 ter, paragrafo 5:

« Suministro para el abastecimiento de las plataformas (Reglamento (CEE) nº 2730/79) »,

« Fornecimentos para abastecimento de plataformas (Regulamento (CEE) nº 2730/79) ».

— Articolo 27, paragrafo 2, secondo comma:

« Depositado en almacén con destino obligatorio para el abastecimiento — Artículo 26 del Reglamento (CEE) nº 2730/79 »,

« Depositado com destino obrigatório a abastecimento — aplicação do artigo 26º do Regulamento (CEE) nº 2730/79 ».

(1) GU n. L 317 del 12. 12. 1979, pag. 1.
(2) GU n. L 65 del 6 3. 1985, pag. 5.

4. Regolamento (CEE) n. 3183/80 della Commissione, del 3 dicembre 1980, che stabilisce le modalità comuni d'applicazione del regime dei titoli di importazione, di esportazione e di fissazione anticipata relative ai prodotti agricoli [3], modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1994/84 [4]:

— Articolo 16, paragrafo 4, primo comma:

Aggiungere « ESP per la Spagna » e « P per il Portogallo ».

— Articolo 31, paragrafo 2, lettera b), secondo comma:

« Se utilizará para liberar la fianza »,

« A utilizar para cancelamento da caução ».

— Articolo 31, paragrafo 3, primo comma:

« Salida del territorio geográfico de la Comunidad bajo el régimen de tránsito comunitario simplificado por ferrocarril o en contenedores grandes »,

« Saída do território geográfico da Comunidade ao abrigo do regime do trânsito comunitário simplificado, por caminho-de-ferro ou em grandes contentores ».

— Articolo 34, paragrafo 4, secondo comma:

« Certificado (o extracto) de sustitución de un certificado (o extracto) perdido — número del certificado inicial ..... »,

« Certificado (ou extracto) de substituição de um certificado (ou extracto) perdido — número do certificado inicial ..... ».

— Articolo 38, paragrafo 1, lettera a):

« Exportación realizada sin certificado »,

« Exportação efectuada sem certificado ».

— Articolo 39, paragrafo 3, lettera a), primo comma:

« Condiciones previstas en el artículo 39 del Reglamento (CEE) nº 3183/80 complidas ».

« Condições previstas no artigo 39º do Regulamento (CEE) nº 3183/80 cumpridas ».

— Allegato I:

I titoli dei certificati sono integrati, a seconda del caso, dall'aggiunta dei titoli seguenti:

« certificado de importación o de fijación anticipada »

« certificado de importação ou de prefixação »,

oppure

« certificado de exportación o de fijación anticipada »

« certificado de exportação ou de prefixação ».

5. Regolamento (CEE) n. 1813/84 della Commissione, del 28 giugno 1984, che stabilisce le modalità di applicazione degli importi differenziati per i semi di colza, di ravizzone e di girasole [5]:

— Articolo 10, paragrafo 1:

« Semillas cosechadas en ... »,

« Sementes produzidas em ... ».

(3) GU n. L 338 del 13. 12. 1980, pag. 1.
(4) GU n. L 186 del 13. 7. 1984, pag. 17.
(5) GU n. L 170 del 29. 6. 1984, pag. 41.

— Articolo 10, paragrafo 2, lettera b):

« Destinado a ser transformado para la producción de aceite o, en el caso de las semillas de colza y de nabina para su incorporación a los alimentos para animales o a ser puestos en condiciones de no poder beneficiarse de la ayuda definida en el artículo 30 del Reglamento (CEE) nº 2681/83 »,

« Destinado a ser transformado para produção de óleo, ou no caso de se tratar de sementes de colza ou de nabita, com vista à sua incorporação em alimentos para animais, ou a ser colocado em condição de não poder beneficiar de ajudas nos termos do artigo 30º do Regulamento (CEE) nº 2681/83 ».

6. Regolamento (CEE) n. 2541/84 della Commissione, del 4 settembre 1984, che fissa una tassa di compensazione sulle importazioni negli altri stati membri di alcole etilico di origine agricola ottenuto in Francia (1), modificato dal regolamento (CEE) n. 644/85 (2):

— Articolo 1, paragrafo 2:

« Producto de origen no agrícola según lo definido en el tratado »,

oppure

« Producto desnaturalizado de conformidad con la ley francesa »,

« Produto de origem não agrícola nos termos do trabalho »,

oppure

« Produto desnaturado em conformidade com as disposições aplicáveis em França ».

— Articolo 3, paragrafo 2:

« Gravamen compensatorio aplicado — Reglamento (CEE) nº 2541/84 »,

« Tara compensatória cobrada — Regulamento (CEE) nº 2541/84 ».

7. Regolamento (CEE) n. 3154/85 della Commissione, dell'11 novembre 1985, recante modalità per l'applicazione amministrativa degli importi compensativi monetari (3):

Articolo 15, paragrafo 1:

« Destinado a ser importado en ..... (estado miembro importador) — Reglamento (CEE) nº 3154/85 »;

« Destinado à importação em ..... (Estado-membro importador) (Regulamento (CEE) nº 3154/85) ».

— Articolo 15, paragrafo 2:

« Importe compensador monetario no concedido ».

« Montante compensatório monetário não concedido ».

— Articolo 18, paragrafo 5:

« Exención ICM — artículo 18 del Reglamento (CEE) nº 3154/85 »;

« Isenção MCM — artigo 18º do Regulamento (CEE) nº 3154/85 ».

— Articolo 19, paragrafo 3, lettera b):

« Suministro para abastecimiento — Reglamento (CEE) nº 3154/85 »,

« Fornecimento para abastecimento — Regulamento (CEE) nº 3154/85 ».

— Articolo 19, paragrafo 3, lettera c):

« Suministro para abastecimiento de las plataformas (Reglamento (CEE) nº 3154/85) »,

« Fornecimento para abastecimento das plataformas — Regulamento (CEE) nº 3154/85 ».

8. Regolamento (CEE) n. 3155/85 della Commissione, dell'11 novembre 1985, relativo alla fissazione anticipata degli importi compensativi monetari (4):

— Articolo 3, paragrafo 2, lettera a):

« Fijación anticipada del importe compensador monetario »,

« Fixação antecipada do montante compensatório monetário ».

— Articolo 3, paragrafo 2, lettera b):

« Importe compensador monetario fijado por anticipado el ..... (fecha de la fijación previa), el cual se ajustará eventualmente,

Certificado válido en ..... (estado miembro designado por el solicitante) »,

« Montante compensatório monetário fixado antecipadamente em ..... (data de prefixação) a ajustar eventualmente,

Certificado válido em ..... (Estado-membro designado pelo requerente) ».

9. Regolamento (CEE) n. 3156/85 della Commissione, dell'11 novembre 1985, relativo a misure transitorie concernenti l'applicazione degli importi compensativi monetari (5):

— Articolo 3, paragrafo 2:

« Productos que cumplen las condiciones establecidas en el artículo 3 (1) del Reglamento (CEE) nº 3156/85 (medidas transitorias ICM), »

« Produtos preenchendo as condições do nº 1 do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 3156/85 (medidas transitórias MCM) ».

— Articolo 10:

« Fijación anticipada del ICM sin perjuicio de lo dispuesto en el Reglamento (CEE) nº 3156/85 »,

« Prefixação do MCM sob reserva do Regulamento (CEE) nº 3156/85 ».

*Articolo 2*

Il presente regolamento entra in vigore il 1º marzo 1986 con riserva dell'entrata in vigore del trattato di adesione della Spagna e del Portogallo.

(1) GU n. L 238 del 6. 9. 1984, pag. 16.
(2) GU n. L 73 del 14. 3. 1985, pag. 15.
(3) GU n. L 310 del 21. 11. 1985, pag. 9.
(4) GU n. L 310 del 21. 11. 1985, pag. 22.
(5) GU n. L 310 del 21. 11. 1985, pag. 27.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 23 dicembre 1985.

*Per la Commissione*

Frans ANDRIESSEN

*Vicepresidente*

*ALLEGATO*

## DICITURE PARTICOLARI DA APPORRE NELLE CASELLE 104 E 106 DELL'ESEMPLARE DI CONTROLLO

### I. Prodotti destinati all'esportazione come tali

Per i prodotti soggetti alle disposizioni sotto indicate, la casella 104 dell'esemplare di controllo deve essere compilata come segue :

« Til udførsel (forordning (EØF) nr. ...) » (nummeret på den pågældende forordning),
« Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. ...) » (Nummer der betreffenden Verordnung),
« Προοριζόμενα για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. ...) » (αριθμός σχετικού κανονισμού),
« For export (Regulation (EEC) No ...) » (number of the regulation concerned),
« Destinados a la exportación (Reglamento (CEE) nº ...) » (número del Reglamento afectado),
« Destinés à l'exportation (règlement (CEE) n° ...) » (numéro du règlement concerné),
« Destinati all'esportazione (regolamento (CEE) n. ...) » (numero del relativo regolamento),
« Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. ...) » (nummer van de betrokken verordening),
« Destinados a exportação (Regulamento (CEE) nº ...) » (número do regulamento em causa).

1. Articolo 4 del regolamento n. 471/67/CEE della Commissione, del 21 agosto 1967, che fissa le procedure e le condizioni per la vendita del risone in possesso degli organismi d'intervento (1).

2. Regolamento (CEE) n. 3389/73 della Commissione, del 13 dicembre 1973, che fissa le procedure e condizioni per la messa in vendita dei tabacchi detenuti dagli organismi d'intervento (2).

3. Regolamento (CEE) n. 2960/77 della Commissione, del 23 dicembre 1977, relativo alle modalità di vendita dell'olio d'oliva detenuto dagli organismi d'intervento (3).

4. Regolamento (CEE) n. 1974/80 della Commissione, del 22 luglio 1980, recante modalità generali di applicazione per l'esecuzione di talune azioni di aiuto alimentare in forma di cereali e di riso (4).

5. Regolamento (CEE) n. 985/81 della Commissione, del 9 aprile 1981, che stabilisce le modalità d'applicazione per la vendita delle carni bovine congelate provenienti dalle scorte d'intervento e destinate all'esportazione (5).

6. Articolo 7 del regolamento (CEE) n. 1836/82 della Commissione, del 7 luglio 1982, che fissa le procedure e le condizioni per la vendita dei cereali detenuti dagli organismi d'intervento (6).

7. Regolamento (CEE) n. 3279/82 della Commissione, del 6 dicembre 1982, relativo ad una gara permanente di burro detenuto dagli organismi d'intervento e destinato all'esportazione verso i paesi terzi (7).

8. Regolamento (CEE) n. 1354/83 della Commissione, del 17 maggio 1983, recante modalità generali di mobilitazione e di fornitura di latte scremato in polvere di burro e di butteroil a titolo di aiuto alimentare (8).

9. Regolamento (CEE) n. 780/84 della Commissione, del 27 marzo 1984, relativo all'apertura di una gara permanente per l'esportazione di 375 000 tonnellate di frumento tenero non destinato al consumo umano, detenuto dall'organismo d'intervento tedesco (9).

10. Regolamento (CEE) n. 781/84 della Commissione, del 27 marzo 1984, relativo all'apertura di una gara permanente per l'esportazione di 300 000 tonnellate di frumento tenero non destinato al consumo umano, detenuto dall'organismo d'intervento francese (10).

11. Regolamento (CEE) n. 782/84 della Commissione, del 27 marzo 1984, relativo all'apertura di una gara permanente per l'esportazione di 50 000 tonnellate di frumento tenero non destinato al consumo umano, detenuto dall'organismo d'intervento olandese (11).

---

(1) GU n. 204 del 24. 8. 1967, pag. 12.
(2) GU n. L 345 del 15. 12. 1973, pag. 47.
(3) GU n. L 348 del 30. 12. 1977, pag. 46.
(4) GU n. L 192 del 26. 7. 1980, pag. 11.
(5) GU n. L 99 del 10. 4. 1981, pag. 38.
(6) GU n. L 202 del 9. 7. 1982, pag. 23.
(7) GU n. L 348 dell'8. 12. 1982, pag. 7.
(8) GU n. L 142 dell'1. 6. 1983, pag. 1.
(9) GU n. L 85 del 28. 3. 1984, pag. 14.
(10) GU n. L 85 del 28. 3. 1984, pag. 18.
(11) GU n. L 85 del 28. 3. 1984, pag. 22.

12. Regolamento (CEE) n. 783/84 della Commissione, del 27 marzo 1984, relativo all'apertura di una gara permanente per l'esportazione di 25 000 tonnellate di frumento tenero, non destinato al consumo umano, detenuto dall'organismo d'intervento britannico (1).

13. Regolamento (CEE) n. 2268/84 della Commissione, del 31 luglio 1984, relativo alla vendita speciale di burro d'intervento per l'esportazione verso determinate destinazioni (2).

14. Regolamento (CEE) n. 2956/84 della Commissione, del 18 ottobre 1984, relativo allo smaltimento di burro a prezzo ridotto (3).

15. Regolamento (CEE) n. 3605/84 della Commissione, del 19 dicembre 1984, relativo alla vendita mediante la procedura prevista dal regolamento (CEE) n. 2539/84 di carni bovine detenute da taluni organismi d'intervento e destinate all'esportazione (4).

16. Regolamento (CEE) n. 371/85 della Commissione, del 13 febbraio 1985, relativo alla vendita mediante la procedura prevista dal regolamento (CEE) n. 2539/84 di carni bovine detenute da taluni organismi d'intervento e destinate all'esportazione (5).

17. Regolamento (CEE) n. 1291/85 della Commissione, del 21 maggio 1985, relativo alla vendita mediante la procedura prevista dal regolamento (CEE) n. 2539/84 di carni bovine detenute da taluni organismi d'intervento e destinate all'esportazione (6).

18. Regolamento (CEE) n. 1591/85 della Commissione, del 12 giugno 1985, relativo alla vendita mediante la procedura prevista dal regolamento (CEE) n. 2539/84 di carni bovine non disossate, detenute da taluni organismi d'intervento e destinate all'esportazione (7).

19. Regolamento (CEE) n. 2602/85 della Commissione, del 16 settembre 1985, relativo alla vendita mediante la procedura prevista dal regolamento (CEE) n. 2539/84 di carni bovine detenute da taluni organismi d'intervento e destinate all'esportazione (8).

20. Regolamento (CEE) n. 2908/85 della Commissione, del 18 ottobre 1985, relativo alla vendita mediante la procedura prevista dal regolamento (CEE) n. 2539/84 di carni bovine non disossate, detenute da taluni organismi d'intervento e destinate all'esportazione (9).

---

(1) GU n. L 85 del 28. 3. 1984, pag. 26.
(2) GU n. L 208 del 3. 8. 1984, pag. 35.
(3) GU n. L 279 del 23. 10. 1984, pag. 4.
(4) GU n. L 333 del 21. 12. 1984, pag. 28.
(5) GU n. L 44 del 14. 2. 1985, pag. 14.
(6) GU n. L 133 del 22. 5. 1985, pag. 11.
(7) GU n. L 154 del 13. 6. 1985, pag. 31.
(8) GU n. L 248 del 17. 9. 1985, pag. 12.
(9) GU n. L 279 del 19. 10. 1985, pag. 18.

**II. Prodotti aventi un'utilizzazione e/o destinazione diverse da quelle indicate nella parte I**

1. Regolamento (CEE) n. 1559/70 della Commissione, del 31 luglio 1970, che fissa le modalità per la cessione alle industrie degli alimenti per il bestiame degli ortofrutticoli ritirati dal mercato (1):

casella 104: « Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 1559/70) »,
« Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1559/70) »,
« Προοριζόμενα για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1559/70) »,
« For processing (Regulation (EEC) No 1559/70) »,
« Destinados a la transformación (Reglamento (CEE) nº 1559/70) »,
« Destinés à la transformation (règlement (CEE) nº 1559/70) »,
« Destinati alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 1559/70) »,
« Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 1559/70) »,
« Destinados a transformação (Regulamento (CEE) nº 1559/70) ».

2. Regolamento (CEE) n. 1562/70 della Commissione, del 13 luglio 1970, che fissa le modalità per la cessione alle industrie di distillazione di frutta ritirata dal mercato (2):

casella 104: « Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 1562/70) »,
« Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1562/70) »,
« Προοριζόμενα για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1562/70) »,
« For processing (Regulation (EEC) No 1562/70) »,
« Destinados a la transformación (Reglamento (CEE) nº 1562/70) »,
« Destinés à la transformation (règlement (CEE) nº 1562/70) »,
« Destinata alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 1562/70) »,
« Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 1562/70) »,
« Destinados a transformação (Regulamento (CEE) nº 1562/70) ».

3. Regolamento (CEE) n. 1282/72 della Commissione, del 21 giugno 1972, relativo alla vendita all'esercito ed ai corpi assimilati di burro a prezzo ridotto (3):

casella 104: « Solgt til hæren (forordning (EØF) nr. 1282/72) »,
« An die Streitkräfte verkauft (Verordnung (EWG) Nr. 1282/72) »,
« Πωληθέν στον στρατό (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1282/72) »,
« Sold to the army (Regulation (EEC) No 1282/72) »,
« Vendido al ejército (Reglamento (CEE) nº 1282/72) »,
« Vendu à l'armée (règlement (CEE) nº 1282/72) »,
« Venduto all'esercito (regolamento (CEE) n. 1282/72 »,
« Verkocht aan het leger (Verordening (EEG) nr. 1282/72) »,
« Vendida ao Exército (Regulamento (CEE) nº 1282/72) ».

4. Regolamento (CEE) n. 1717/72 della Commissione, dell'8 agosto 1972, relativo alla vendita di burro a prezzo ridotto a istituzioni e collettività senza scopi di lucro (4):

casella 104: « Til institutioner (forordning (EØF) nr. 1717/72) »,
« Für gemeinnützige Einrichtungen bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1717/72) »,
« Προοριζόμενο για ιδρύματα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1717/72) »,
« For institutions (Regulation (EEC) No 1717/72) »,
« Destinado a instituciones (Reglamento (CEE) nº 1717/72) »,
« Destiné à des institutions (règlement (CEE) nº 1717/72) »,
« Destinato a istituzioni e collettività senza scopi di lucro (regolamento (CEE) n. 1717/72) »,
« Bestemd voor instellingen (Verordening (EEG) nr. 1717/72) »,
« Destinada a instituições (Regulamento (CEE) nº 1717/72) ».

(1) GU n. L 169 del 31. 7. 1970, pag. 55.
(2) GU n. L 169 del 31. 7. 1970, pag. 67.
(3) GU n. L 142 del 22. 6. 1972, pag. 14.
(4) GU n. L 181 del 9. 8. 1972, pag. 11.

5. Regolamento (CEE) n. 2054/76 della Commissione, del 19 agosto 1976, relativo alla vendita, ai fini dell'esportazione verso i paesi terzi, di latte scremato in polvere detenuto dagli organismi d'intervento e destinato all'alimentazione degli animali (1):

a) in fase di spedizione del latte scremato in polvere destinato alla trasformazione:

— casella 104: « Til forarbejdning og efterfølgende udførsel (forordning (EØF) nr. 2054/76) »,

« Zur Verarbeitung und anschließenden Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2054/76) »,

« Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2054/76) »,

« For processing and subsequent export (Regulation (EEC) No 2054/76) »,

« Destinado a la transformación y a la exportación posterior (Reglamento (CEE) nº 2054/76) »,

« Destiné à la transformation et à l'exportation ultérieure (règlement (CEE) nº 2054/76) »,

« Destinato alla trasformazione e successivamente all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2054/76) »,

« Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 2054/76) »,

« Destinado a transformação e posteriormente a exportação (Regulamento (CEE) nº 2054/76) »;

— casella 106: la data di ritiro del latte scremato in polvere dalle scorte d'intervento;

b) in fase di esportazione del latte scremato in polvere trasformato:

— casella 104: « Til udførsel (forordning (EØF) nr. 2054/76) »,

« Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2054/76) »,

« Προοριζόμενο για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2054/76) »,

« For export (Regulation (EEC) No 2054/76) »,

« Destinado a la exportación (Reglamento (CEE) nº 2054/76) »,

« Destiné à l'exportation (règlement (CEE) nº 2054/76) »,

« Destinato all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2054/76) »,

« Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 2054/76) »,

« Destinado a exportação (Regulamento (CEE) nº 2054/76) »;

— casella 106: 1. la data in cui il latte scremato in polvere è stato ritirato dalle scorte d'intervento;

2. il peso del latte scremato in polvere impiegato per la fabbricazione della quantità di prodotto trasformato indicata nella casella 103.

6. Regolamento (CEE) n. 368/77 della Commissione, del 23 febbraio 1977, relativo alla vendita mediante gara di latte scremato in polvere destinato all'alimentazione dei suini e del pollame (2):

— casella 104: « Til denaturering (forordning (EØF) nr. 368/77) »,

« Zur Denaturierung (Verordnung (EWG) Nr. 368/77) »,

« Για μετουσίωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 368/77) »,

« To be denatured (Regulation (EEC) No 368/77) »,

« Destinado a la desnaturalización (Reglamento (CEE) n. 368/77) »,

« À dénaturer (règlement (CEE) nº 368/77) »,

« Destinato alla denaturazione (regolamento (CEE) n. 368/77) »,

« Voor denaturering (Verordening (EEG) nr. 368/77) »,

« Para desnaturação (Regulamento (CEE) nº 368/77) »;

— casella 106: 1. la data in cui il latte scremato in polvere è stato ritirato dalle scorte d'intervento;

2. la data di scadenza del termine di presentazione delle offerte per la gara particolare durante la quale il latte scremato in polvere è stato venduto;

(1) GU n. L 228 del 20. 8. 1976, pag. 17.
(2) GU n. L 52 del 24. 2. 1977, pag. 19.

3. — per il latte scremato in polvere destinato ad essere denaturato direttamente secondo una delle formule che figurano al paragrafo 1 dell'allegato del regolamento (CEE) n. 368/77, una delle seguenti diciture :

« Denaturering, punkt 1 i bilag til forordning (EØF) nr. 368/77 »,

« Denaturierung, Absatz 1 des Anhangs der Verordnung (EWG) Nr. 368/77 »,

« Μετουσίωση, παράγραφος 1 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77 »,

« Denaturing, paragraph 1 of the Annex to Regulation (EEC) No 368/77 »,

« Desnaturalización apartado 1 del Anexo del Reglamento (CEE) nº 368/77 »,

« Dénaturation, paragraphe 1 de l'annexe du règlement (CEE) nº 368/77 »,

« Denaturazione, paragrafo 1 dell'allegato del regolamento (CEE) n. 368/77 »,

« Denaturering, hoofdstuk 1 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77 »,

« Desnaturação nº 1 do anexo do Regulamento (CEE) nº 368/77 » ;

— per il latte scremato in polvere destinato ad essere incorporato direttamente in un alimento per gli animali come previsto dal paragrafo 2 dell'allegato del regolamento (CEE) n. 368/77, una delle seguenti diciture :

« Denaturering ved direkte tilsætning »,

« Denaturierung durch direkte Beimischung »,

« Μετουσίωση με άμεση ενσωμάτωση »,

« Denaturing by direct incorporation »,

« Desnaturalización por incorporación directa »,

« Dénaturation par incorporation directe »,

« Denaturazione mediante incorporazione diretta »,

« Denaturering door directe bijmenging »,

« Desnaturação através de incorporação directa ».

7. Regolamento (CEE) n. 443/77 della Commissione, del 2 marzo 1977, relativo alla vendita ad un prezzo determinato di latte scremato in polvere destinato all'alimentazine dei suini e del pollame e recante modifica dei regolamenti (CEE) n. 1687/76 e (CEE) 368/77 (1) :

— casella 104 : « Til denaturering (forordning (EØF) nr. 443/77) »,

« Zur Denaturierung (Verordnung (EWG) Nr. 443/77) »,

« Για μετουσίωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 443/77) »,

« To be denatured (Regulation (EEC) No 443/77) »,

« Destinado a la desnaturalización (Reglamento (CEE) nº 443/77) »,

« À dénaturer (règlement (CEE) nº 443/77) »,

« Destinato alla denaturazione (regolamento (CEE) n. 443/77) »,

« Voor denaturering (Verordening (EEG) nr. 443/77) »,

« Para desnaturação (Regulamento (CEE) nº 443/77) » ;

— casella 106 : 1. la data in cui il latte scremato in polvere è stato ritirato dalle scorte d'intervento ;

2. la data limite del periodo di vendita durante il quale il latte scremato in polvere è stato acquistato ;

3. — per il latte scremato in polvere destinato ad essere denaturato secondo una delle formule che figurano al paragrafo 1 dell'allegato del regolamento (CEE) n. 368/77, una delle seguenti diciture :

« Denatuering, punkt 1 i bilag til forordning (EØF) nr. 368/77 »,

« Denaturierung, Absatz 1 des Anhangs der Verordnung (EWG) Nr. 368/77 »,

« Μετουσίωση, παράγραφος 1 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77 »,

« Denaturing, paragraph 1 of the Annex to Regulation (EEC) No 368/77 »,

« Desnaturalización apartado 1 del Anexo del Reglamento (CEE) nº 368/77 »,

« Dénaturation, paragraphe 1 de l'annexe du règlement (CEE) nº 368/77 »,

« Denaturazione, paragrafo 1 dell'allegato del regolamento (CEE) n. 368/77 »,

« Denaturering, hoofdstuk 1 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77 »,

« Desnaturação, nº 1 do anexo ao Regulamento (CEE) nº 368/77 » ;

(1) GU n. L 58 del 3. 3. 1977, pag. 16.

— per il latte scremato in polvere destinato ad essere incorporato direttamente in un alimento per gli animali come previsto dal paragrafo 2 dell'allegato del regolamento (CEE) n. 368/77, una delle seguenti diciture :

« Denaturering ved direkte tilsætning »,
« Denaturierung durch direkte Beimischung »,
« Μετουσίωση με άμεση ενσωμάτωση »,
« Denaturing by direct incorporation »,
« Desnaturalización por incorporación directa »,
« Dénaturation par incorporation directe »,
« Denaturazione mediante incorporazione diretta »,
« Denaturering door directe bijmenging »,
« Desnaturação através de incorporação directa ».

8. Regolamento (CEE) n. 2182/77 della Commissione, del 30 settembre 1977, relativo a modalità di applicazione per la vendita di carni bovine congelate provenienti dalle scorte d'intervento e destinate alla trasformazione nella Comunità e recante modifica del regolamento (CEE) n. 1687/76 (1) :

— casella 104 : « Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2182/77) »,
« Zur Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 2182/77) »,
« Προοριζόμενα για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77) »,
« For processing (Regulation (EEC) No 2182/77) »,
« Destinados a la transformación (Reglamento (CEE) nº 2182/77) »,
« Destinées à la transformation (règlement (CEE) nº 2182/77) »,
« Destinate alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 2182/77) »,
« Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 2182/77) »,
« Destinadas a transformação (Regulamento (CEE) nº 2182/77) » ;

— casella 106 : la data di conclusione del contratto di vendita è :
— per le carni destinate alla trasformazione in conserve : « sistema A »,
— per le carni destinate alla trasformazione in altri prodotti : « sistema B ».

9. Regolamento (CEE) n. 2448/77 della Commissione, dell'8 novembre 1977, che fissa le condizioni per la cessione alle industrie di trasformazione delle arance ritirate dal mercato e modifica il regolamento (CEE) n. 1687/76 (2) :

— casella 104 : « Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2448/77) »,
« Zur Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 2448/77) »,
« Προοριζόμενα για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2448/77) »,
« For processing (Regulation (EEC) No 2448/77) »,
« Destinados a la transformación (Reglamento (CEE) nº 2448/77) »,
« Destinées à la transformation (règlement (CEE) nº 2448/77) »,
« Destinate alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 2448/77) »,
« Bestemd om te worden verwerkt (Verordening (EEG) nr. 2448/77) »,
« Destinadas a transformação (Regulamento (CEE) nº 2448/77) » ;

— casella 106 : la data di consegna all'acquirente.

10. Regolamento (CEE) n. 2960/77 della Commissione, del 23 dicembre 1977, relativo alle modalità di vendita dell'olio d'oliva detenuto dagli organismi d'intervento (3) :

a) in fase di spedizione d'olio d'oliva destinato alla trasformazione :

— casella 104 : « Til forarbejdning og efterfølgende udførsel (forordning (EØF) nr. 2960/77) »,
« Zur Verarbeitung und anschließenden Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2960/77) »,
« Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2960/77) »,
« For processing and subsequent export (Regulation (EEC) No 2960/77) »,
« Destinado a la transformación y exportación posterior (Reglamento (CEE) nº 2960/77) »,
« Destinée à la transformation et à l'exportation ultérieure (règlement (CEE) nº 2960/77) »,
« Destinato alla trasformazione e successivamente all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2960/77) »,
« Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 2960/77) »,
« Destinado a transformação e posteriormente à exportação (Regulamento (CEE) nº 2960/77) » ;

(1) GU n. L 251 dell'1. 10. 1977, pag. 60.
(2) GU n. L 285 del 9. 11. 1977, pag. 5.
(3) GU n. L 348 del 30. 12. 1977, pag. 46.

— casella 106 : la data di vendita, nonché :

— per l'olio destinato alla raffinazione, il termine « raffinazione »,

— per l'olio d'oliva vergine destinato al condizionamento in piccoli imballaggi, il termine « imballaggio » ; va inoltre indicato il contenuto massimo dell'imballaggio ;

— per l'olio destinato alla raffinazione e al condizionamento, i termini « raffinazione + imballaggio » ; va inoltre indicato il contenuto massimo dell'imballaggio ;

b) in fase di esportazione d'olio d'oliva trasformato :

— casella 104 : « Til udførsel (forordning (EØF) nr. 2960/77) »,

« Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2960/77) »,

« Προοριζόμενα για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2960/77) »,

« For export (Regulation (EEC) No 2960/77) »,

« Destinado a la exportación (Reglamento (CEE) nº 2960/77) »,

« Destinée à l'exportation (règlement (CEE) nº 2960/77) »,

« Destinato all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2960/77) »,

« Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 2960/77) »,

« Destinado a exportação (Regulamento (CEE) nº 2960/77) » ;

— casella 106 : la data di vendita e il peso dell'olio d'oliva :

a) proveniente dall'intervento

b) proveniente eventualmente dal mercato interno, impiegato per la fabbricazione della quantità di olio trasformato indicata nella casella 103.

11. Regolamento (CEE) n. 649/78 della Commissione, del 31 marzo 1978, che concerne lo smaltimento a prezzo ridotto di burro d'intervento destinato al consumo diretto sotto forma di burro concentrato (1) :

a) in fase di spedizione di burro come tale destinato ad essere concentrato :

— casella 104 : « Bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere umiddelbart forbrug (forordning (EØF) nr. 649/78) »,

« Zur Verarbeitung zu Butterreinfett und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 649/78) »,

« Προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 649/78) »,

« For processing into butteroil or concentrated butter and subsequent direct consumption (Regulation (EEC) No 649/78) »,

« Destinada a ser transformada en mantequilla concentrada para su posterior consumo directo (Reglamento (CEE) nº 649/78) »,

« Destiné à être transformé en beurre concentré et à la consommation directe ultérieure (règlement (CEE) nº 649/78) »,

« Destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto (regolamento (CEE) n. 649/78) »,

« Bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 649/78) »,

« Destinada a transformação em manteiga concentrada e posteriormente ao consumo directo (Regulamento (CEE) nº 649/78) » ;

— casella 106 : la data in cui il burro è stato ritirato dalle scorte d'intervento ;

b) in fase di spedizione del burro concentrato e condizionato :

— casella 104 : « Til umiddelbart forbrug (forordning (EØF) nr. 649/78) »,

« Zum unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 649/78) »,

« Προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 649/78) »,

« For direct consumption (Regulation (EEC) No 649/78) »,

« Destinado al consumo directo (Reglamento (CEE) nº 649/78) »,

« Destiné à la consommation directe (règlement (CEE) nº 649/78) »,

« Destinato al consumo diretto (regolamento (CEE) n. 649/78) »,

« Voor onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 649/78) »,

« Destinada ao consumo directo (Regulamento (CEE) nº 649/78) » ;

— casella 106 : il quantitativo di burro impiegato per la fabbricazione della quantità di burro concentrato indicata nella casella 103.

(1) GU n. L 86 dell'1. 4. 1978, pag. 33.

12. Regolamento (CEE) n. 732/78 della Commissione, dell'11 aprile 1978, che stabilisce le modalità di vendita alle forze armate degli stati membri di carni bovine detenute dagli organismi d'intervento (1) :

— casella 104 : « Solgt til hæren (forordning (EØF) nr. 732/78) »,
« An die Streitkräfte verkauft (Verordnung (EWG) Nr. 732/78) »,
« Πωληθέν στον στρατό (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 732/78) »,
« Sold to the army (Regulation (EEC) No 732/78) »,
« Vendidas al ejército (Reglamento (CEE) nº 732/78) »,
« Vendues à l'armée (règlement (CEE) nº 732/78) »,
« Vendute all'esercito (regolamento (CEE) n. 732/78) »,
« Verkocht aan het leger (Verordening (EEG) nr. 732/78) »,
« Vendidas ao Exército (Regulamento (CEE) nº 732/78) ».

13. Regolamento (CEE) n. 262/79 della Commissione, del 12 febbraio 1979, relativo alla vendita a prezzo ridotto di burro destinato alla fabbricazione di prodotti della pasticceria, di gelati e di altri prodotti alimentari (2) :

A. burro destinato alla trasformazione di burro concentrato e all'incorporazione in prodotti della pasticceria, gelati ed altri prodotti alimentari :

a) in fase di consegna del burro :

— casella 104 : « Smør til smørfedt og efterfølgende forarbejdning (forordning (EØF) nr. 262/79) »,
« Butter zur Verarbeitung zu Butterreinfett und zur Weiterverarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 262/79) »,
« Βούτυρο προοριζόμενο για συμπύκνωση και εν συνεχεία για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 262/79) »,
« Butter for concentration and subsequent processing (Regulation (EEC) No 262/79) »,
« Mantequilla destinada a la concentración y su posterior transformación (Reglamento (CEE) nº 262/79) »,
« Beurre destiné à la concentration et à la transformation ultérieure (règlement (CEE) nº 262/79) »,
« Burro destinato alla trasformazione in burro concentrato e successivamente alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 262/79) »,
« Boter bestemd voor boterconcentraat en verdere verwerking (Verordening (EEG) nr. 262/79) »,
« Manteiga destinada a concentração e posteriormente à transformação (Regulamento (CEE) nº 262/79) » ;

— casella 106 : 1. la data limite di presentazione delle offerte per la gara particolare durante la quale il burro è stato venduto ;

2. — per il burro destinato alla trasformazione in prodotti di cui alla voce 09.08 alle sottovoci 17.04 D II, 18.06 C II b) 2, 3 e 4 e 18.06 D II a) e b) della tariffa doganale comune, e/o alla sottovoce 19.02 B II b) della tariffa doganale comune, i termini « formula A e/o formula C »,
— per il burro destinato alla trasformazione in prodotti di cui alle sottovoci 18.06 B e 18.06 D o alla voce 21.07 della tariffa doganale comune, i termini « formula B »,
— per il burro destinato alla trasformazione in prodotti di cui alle voci 16.04 e 16.05 della tariffa doganale comune, i termini « formula D » ;

b) in fase di consegna di burro concentrato o di un prodotto intermedio :

— casella 104 : « Smørfedt til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 262/79) »,
« Butterreinfett zur Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 262/79) »,
« Βούτυρο συμπυκνωμένο προοριζόμενο για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 262/79) »,
« Concentrated butter for processing (Regulation (EEC) No 262/79) »,
« Mantequilla concentrada destinada a la transformación (Reglamento (CEE) nº 262/79) »,
« Beurre concentré destiné à la transformation (règlement (CEE) nº 262/79) »,
« Burro concentrato destinato alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 262/79) »,
« Boterconcentraat bestemd voor verwerking (Verordening (EEG) nr. 262/79) »,
« Manteiga concentrada destinada a transformação (Regulamento (CEE) nº 262/79) » ;

(1) GU n. L 99 del 12. 4. 1978, pag. 14.
(2) GU n. L 41 del 16. 2. 1979, pag. 1.

o : « Halvfabrikata til forarbejdning hos ... (virksomhedens navn og adresse) (artikel 7, stk. 2, litra B) i forordning (EØF) nr. 262/79) »,

« Zwischenerzeugnis zur Verarbeitung in ... (Name und Anschrift des Betriebes) (Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe B) der Verordnung (EWG) Nr. 262/79) »,

« Ενδιάμεσο προϊόν προοριζόμενο για μεταποίηση στην επιχείρηση ... (ονομασία και διεύθυνση της επιχείρησης) (άρθρο 7 παράγραφος 2 στοιχείο Β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79) »,

« Intermediate product for processing by ... (name and address of establishment) (Article 7 (2) (B) of Regulation (EEC) No 262/79) »,

« Producto intermedio destinado a la transformación en ... (nombre y dirección del establecimiento) (Reglamento (CEE) nº 262/79 punto B del apartado 2 del artículo 7) »,

« Produit intermédiaire destiné à la transformation à ... (nom et adresse de l'établissement) (article 7 paragraphe 2 point B du règlement (CEE) nº 262/79) »,

« Prodotto intermedio destinato alla trasformazione in ... (nome e indirizzo dello stabilimento (regolamento (CEE) n. 262/79, articolo 7, paragrafo 2, lettera B) »,

« Tussenprodukt bestemd voor verwerking bij ... (naam en adres van het bedrijf) (artikel 7, lid 2, sub B) van Verordening (EEG) nr. 262/79) »,

« Produto intermédio destinado a transformação em ... (denominação e endereço do estabelecimento) (Regulamento (CEE) nº 262/79, nº 2, ponto B, do artigo 7º) » ;

— casella 106 : 1. la data limite, per la presentazione delle offerte per la gara particolare in base alla quale il burro è stato venduto ;

2. il peso del burro utilizzato per produrre il quantitativo di burro concentrato o di un prodotto intermedio di cui alla casella 103 ;

3. il tipo d'incorporazione praticata, usando, secondo il caso, una delle seguenti diciture :

a) per il burro concentrato, in conformità dell'allegato 1, parte V, del regolamento (CEE) n. 262/79, o il prodotto intermedio e destinati alla trasformazione in prodotti di cui alle sottovoci 17.04 D II, 18.06 C II b), 2, 3 e 4, 18.06 D II a) e 19.08 o della sottovoce 19.02 B II b) della tariffa doganale comune :

« prodotto 17.04, 18.06, 19.02, 19.08 (monogliceridi, tocoferoli/acido enantico) » o « prodotto 17.04, 18.06, 19.02, 19.08 (monogliceridi, tocoferoli/stigmasterolo) »,

b) per il burro concentrato o il prodotto intermedio destinato alla trasformazione in pasta cruda di cui alla sottovoce 19.02 B II b) o in prodotti di cui alle sottovoci 17.04 D II, 18.06 C II b), 2, 3 e 4, 18.06 D II a) e b) e alla voce 19.08 della tariffa doganale comune :

— « prodotto 17.04, 18.06, 19.02, 19.08 (vaniglia/acido enantico) » o « prodotto 17.04, 18.06, 19.02, 19.08 (vaniglia/stigmasterolo », in caso di prodotti ottenuti dall'incorporazione di cui all'allegato I, parte I, del regolamento (CEE) n. 262/79,

— « prodotto 17.04, 18.06, 19.02, 19.08 (carotene/acido enantico) » o « prodotto 17.04, 18.06, 19.02, 19.08 (carotene/stigmasterolo », in caso di prodotti ottenuti dall'incorporazione di cui all'allegato I, parte II, del regolamento (CEE) n. 262/79,

— « prodotto 17.04, 18.06, 19.02, 19.08 (zucchero/acido enantico) » o « prodotto 17.04, 18.06, 19.02, 19.08 (zucchero/stigmasterolo) », in caso di prodotti ottenuti dall'incorporazione di cui all'allegato I, parte III, del regolamento (CEE) n. 262/79,

— « prodotto 17.04, 18.06, 19.02, 19.08 (latte scremato in polvere, zucchero/acido enantico) » o « prodotto 17.04, 18.06, 19.02, 19.08 (latte scremato in polvere, zucchero/stigmasterolo » in caso di prodotti ottenuti dall'incorporazione di cui all'allegato I, parte IV, del regolamento (CEE) n. 262/79 ;

c) per il burro concentrato o il prodotto intermedio destinato alla trasformazione in prodotti di cui alle voci 18.06 o 21.07 :

— « prodotto 18.06, 21.07 (vaniglia/sitosterolo) », in caso di prodotti ottenuti dall'incorporazione di cui all'allegato II, parte I, del regolamento (CEE) n. 262/79,

— « prodotto 18.06, 21.07 (carotene/sitosterolo) », in caso di prodotti ottenuti dall'incorporazione di cui all'allegato II, parte II, del regolamento (CEE) n. 262/79,

— « prodotto 18.06, 21.07 (zucchero/sitosterolo) », in caso di prodotti ottenuti dall'incorporazione di cui all'allegato II, parte III, del regolamento (CEE) n. 262/79 ;

d) per il burro concentrato o il prodotto intermedio destinati alla trasformazione in prodotti di cui alle voci 16.04 o 16.05 :

— « prodotto 16.04, 16.05 (carotene/acido enantico o stigmasterolo) », o prodotto 16.04 — 16.05 in caso di prodotti ottenuti dall'incorporazione di cui all'allegato III, parte I, del regolamento (CEE) n. 262/79.

— « prodotto 16.04, 16.05 (aroma delle spezie/acido enantico o stigmasterolo) », o prodotto 16.04 — 16.05 in caso di prodotti ottenuti dall'incorporazione di cui all'allegato III, parte II, del regolamento (CEE) n. 262/79.

— « prodotto 16.04, 16.05 (timolo, eugenolo o capsicina/acido enantico o stigmasterolo » o prodotto 16.04 — 16.05 in caso di prodotti ottenuti dall'incorporazione di cui all'allegato III, parte III, del regolamento (CEE) n. 262/79 ;

B. burro destinato ad essere trasformato direttamente in prodotti della pasticceria, in gelati ed in altri prodotti alimentari :

— casella 104 : « Smør til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 262/79) »,
« Butter zur Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 262/79) »,
« Βούτυρο προοριζόμενο για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 262/79) »,
« Butter for processing (Regulation (EEC) No 262/79) »,
« Mantequilla destinada a la transformación (Reglamento (CEE) nº 262/79) »,
« Beurre destiné à la transformation (règlement (CEE) nº 262/79) »,
« Burro destinato alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 262/79) »,
« Boter bestemd voor verwerking (Verordening (EEG) nr. 262/79) »,
« Manteiga destinada a transformação (Regulamento (CEE) nº 262/79) » ;

— casella 106 : 1. il termine ultimo per la presentazione delle offerte per la gara particolare in virtù della quale il burro è stato venduto ;

2. i termini « formula A » o « formula B » o « formula C » o « formula D » secondo la destinazione indicata nell'offerta.

14. Regolamento (CEE) n. 2374/79 della Commissione del 26 ottobre 1979, relativo alla vendita a prezzo ridotto di taluni prodotti del settore delle carni bovine detenuti dagli organismi d'intervento a determinate istituzioni ed enti di carattere sociale (1) :

casella 104 : « Bestemt til institutioner (forordning (EØF) nr. 2374/79) »,
« Für gemeinnützige Einrichtungen bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2374/79) »,
« Προοριζόμενα για ιδρύματα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2374/79) »,
« For institutions (Regulation (EEC) No 2374/79) »,
« Destinados a instituciones (Reglamento (CEE) nº 2374/79) »,
« Destinés à des institutions (règlement (CEE) nº 2374/79) »,
« Destinati ad istituzioni (regolamento (CEE) n. 2374/79) »,
« Bestemd voor instellingen (Verordening (EEG) nr. 2374/79) »,
« Destinados a instituições (Regulamento (CEE) nº 2374/79) ».

(1) GU n. L 272 del 30. 10. 1979, pag. 16.

15. Regolamento (CEE) n. 3314/80 della Commissione, del 19 dicembre 1980, relativo alla vendita di latte scremato in polvere destinato all'alimentazione dei vitelli (1) :

— casella 104 : « Til denaturering eller forarbejdning (forordning (EØF) nr. 3314/80) »,
« Zur Denaturierung oder Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 3314/80) »,
« Προς μετουσίωση ή μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3314/80) »,
« To be denatured or processed (Regulation (EEC) No 3314/80) »,
« Destinado a la desnaturalización o transformación (Reglamento (CEE) nº 3314/80) »,
« À dénaturer ou transformer (règlement (CEE) nº 3314/80) »,
« Destinato alla denaturazione o trasformazione (regolamento (CEE) n. 3314/80) »,
« Voor denaturering of verwerking (Verordening (EEG) nr. 3314/80) »,
« Para desnaturação ou transformação (Regulamento (CEE) nº 3314/80) » ;

— casella 106 : data di conclusione del contratto di vendita con l'organismo d'intervento.

16. Regolamento (CEE) n. 1354/83 della Commissione, del 17 maggio 1983, recante modalità generali di mobilitazione e di fornitura di latte scremato in polvere, di burro e di butteroil a titolo di aiuto alimentare (2) :

a) per la messa a disposizione di burro destinato ad essere trasformato in butteroil o di latte scremato in polvere destinato ad essere vitaminizzato :

— casella 104 : « Til forarbejdning og efterfølgende levering som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 1354/83) »,
« Zur Verarbeitung und anschließenden Lieferung im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. 1354/83) »,
« Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για παράδοση υπό μορφή επισιτιστικής βοήθειας (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83) »,
« For processing and subsequent delivery as food aid (Regulation (EEC) No 1354/83) »,
« Destinado a la transformación y posterior entrega en calidad de ayuda alimentaria (Reglamento (CEE) nº 1354/83) »,
« Destiné à la transformation et à la livraison ultérieure au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) nº 1354/83) »,
« Destinato alla trasformazione e successivamente alla fornitura a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 1354/83) »,
« Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens als voedselhulp te worden geleverd (Verordening (EEG) nr. 1354/83) »,
« Destinada a transformação e posterior entrega a título de auxílio alimentar (Regulamento (CEE) nº 1354/83) » ;

b) per la spedizione di butteroil o di latte scremato in polvere vitaminizzato nel porto d'imbarco in caso di consegna fob o nel porto di sbarco in caso consegna cif o reso destinazione :

— casella 104 : « Bestemt til udførsel som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 1354/83) »,
« Als Nahrungsmittelhilfe auszuführen (Verordnung (EWG) Nr. 1354/83) »,
« Προοριζόμενο για εξαγωγή, στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83) »,
« For export as food aid (Regulation (EEC) No 1354/83) »,
« Destinada a ser exportado en calidad de ayuda alimentaria (Reglamento (CEE) nº 1354/83) »,
« Destiné à être exporté au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) nº 1354/83) »,
« Destinato ad essere esportato a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 1354/83) »,
« Bestemd om te worden uitgevoerd als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. 1354/83) »,
« Destinado a ser exportado a título de auxílio alimentar (Regulamento (CEE) nº 1354/83) » ;

— casella 106 : — il peso del burro impiegato per fabbricare il quantitativo di butteroil indicato nella casella 103,

o

— il peso del latte scremato in polvere impiegato per fabbricare il quantitativo di latte scremato in polvere vitaminizzato indicato nella casella 103.

(1) GU n. L 345 del 20. 12. 1980, pag. 12.
(2) GU n. L 142 dell'1. 6. 1983, pag. 1.

17. Regolamento (CEE) n.1658/83 della Commissione, del 21 giugno 1983, relativo alla vendita sul mercato interno di 50 000 tonnellate di frumento tenero panificabile detenute dall'organismo d'intervento irlandese e di 50 000 tonnellate detenute dall'organismo d'intervento britannico (1):

All'atto della spedizione del frumento tenero destinato alla trasformazione:

— casella 104: « Beregnet til forarbejdning (artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1658/83) »,

« Zur Verarbeitung bestimmt (Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1658/83) »,

« Προοριζόμενο για μεταποίηση (άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1658/83) »,

« For processing (Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1658/83) »,

« Destinado a la transformación (apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 1658/83) »,

« Destiné à la transformation (article 1er paragraphe 1 du règlement (CEE) nº 1658/83) »,

« Destinato alla trasformazione (articolo 1, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 1658/83) »,

« Bestemd voor verwerking (artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1658/83) »,

« Destinado a transformação (nº 1 do artigo 1º do Regulamento (CEE) nº 1658/83) »;

— casella 106: data del ritiro del frumento tenero dalle scorte d'intervento.

18. Regolamento (CEE) n. 2794/83 della Commissione, del 6 ottobre 1983, relativo alla vendita sul mercato interno di 450 000 tonnellate di frumento tenero panificabile, detenute dall'organismo di intervento italiano (2):

All'atto della spedizione del frumento tenero destinato alla trasformazione:

— casella 104: « Til forarbejdning » (artikel 1, i forordning (EØF) nr. 2794/83 eller eventuelt samme forordnings artikel 2),

« Zur Verarbeitung bestimmt » (Artikel 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2794/83 oder gegebenenfalls Artikel 2 dieser Verordnung),

« Προοριζόμενο για μεταποίηση » (άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2794/83 ή, κατά περίπτωση, άρθρο 2 του ίδιου κανονισμού),

« For processing » (Article 1 of Regulation (EEC) No 2794/83 or, if appropriate, Article 2 thereof),

« Destinado a la transformación » (artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 2794/83 o bien, según el caso, artículo 2 del mismo Reglamento),

« Destiné à la transformation » (article 1er du règlement (CEE) nº 2794/83 ou bien, selon le cas, article 2 du même règlement),

« Destinato alla trasformazione » (articolo 1 del regolamento (CEE) n. 2794/83 oppure, a seconda dei casi, articolo 2 dello stesso regolamento),

« Bestemd voor verwerking » (artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2794/83 of artikel 2 van die verordening al naar het geval),

« Destinado a transformação » (artigo 1º do Regulamento (CEE) nº 2794/83 ou, conforme o caso, artigo 2º do mesmo regulamento);

— casella 106: data di ritiro del frumento tenero dalle scorte d'intervento.

19. Regolamento (CEE) n. 2982/83 della Commissione, del 25 ottobre 1983, relativo alla vendita sul mercato interno di 200 000 tonnellate di frumento tenero panificabile da parte dell'organismo d'intervento francese (3):

All'atto della spedizione del frumento tenero destinato alla trasformazione:

— casella 104: « Til forarbejdning (artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2982/83) »,

« Zur Verarbeitung bestimmt (Artikel 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2982/83) »,

« Που προορίζεται για μεταποίηση (άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2982/83) »,

« For processing (Article 1 of Regulation (EEC) No 2982/83) »,

« Destinado a la transformación (artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 2982/83) »,

« Destiné à la transformation (article 1er du règlement (CEE) nº 2982/83) »,

« Destinato alla trasformazione (articolo 1 del regolamento (CEE) n. 2982/83) »,

« Bestemd voor verwerking (artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2982/83) »,

« Destinado a transformação (artigo 1º do Regulamento (CEE) nº 2982/83) »;

— casella 106: data di ritiro del frumento tenero dalle scorte d'intervento.

(1) GU n. L 162 del 22. 6. 1983, pag. 12.
(2) GU n. L 274 del 7. 10. 1983, pag. 18.
(3) GU n. L 294 del 26. 10. 1983, pag. 14.

20. Regolamento (CEE) n. 1974/80 della Commissione, del 22 luglio 1980, recante modalità generali d'applicazione per l'esecuzione di talune azioni di aiuto alimentare in forma di cereali e di riso [1].

a) all'atto della messa a disposizione di cereali o di riso destinati alla trasformazione :

— casella 104 : « Til forarbejdning og efterfølgende levering som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 1974/80) »,

« Zur Verarbeitung und anschließenden Lieferung im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1974/80) »,

« Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για παροχή με τη μορφή βοήθειας σε τρόφιμα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1974/80) »,

« For processing and subsequent delivery as food aid (Regulation (EEC) No 1974/80) »,

« Destinados a la transformación y posterior entrega en calidad de ayuda alimentaria (Reglamento (CEE) nº 1974/80) »,

« Destiné à la transformation et à la livraison ultérieure au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) nº 1974/80) »,

« Destinati alla trasformazione e successivamente alla fornitura a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 1974/80) »,

« Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens als voedselhulp te worden geleverd (Verordening (EEG) nr. 1974/80) »,

« Destinados a transformação e posterior entrega a título de auxílio alimentar (Regulamento (CEE) nº 1974/80) » ;

— casella 106 : data del ritiro dei cereali o del riso dalle scorte d'intervento ;

b) all'atto dell'esportazione del prodotto :

— casella 104 : « Bestemt til udførsel som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 1974/80) »,

« Zur Ausfuhr im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1974/80) »,

« Προοριζόμενο για εξαγωγή με τη μορφή βοήθειας σε τρόφιμα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1974/80) »,

« For export as food aid (Regulation (EEC) No 1974/80) »,

« Destinado a ser exportado en calidad de ayuda alimentaria (Reglamento (CEE) nº 1974/80) »,

« Destiné à être exporté au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) nº 1974/80) »,

« Destinato ad essere esportato a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 1974/80) »,

« Bestemd om te worden uitgevoerd als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. 1974/80) »,

« Destinado a ser exportado a título de auxílio alimentar (Regulamento (CEE) nº 1974/80) » ;

— casella 106 : 1. data del ritiro dei cereali o del riso dalle scorte d'intervento.

2. il peso del prodotto di base utilizzato per la fabbricazione del quantitativo di prodotto trasformato indicato nella casella 103.

21. Regolamento (CEE) n. 3432/83 della Commissione, del 2 dicembre 1983, relativo alla vendita di frumento tenero panificabile detenuto dagli organismi d'intervento per essere utilizzato nel settore animale e recante modifica del regolamento (CEE) n. 1687/76 [2] :

All'atto della spedizione del frumento tenero destinato alla trasformazione :

— casella 104 : « Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 3432/83) »,

« Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 3432/83) »,

« Προορίζεται για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3432/83) »,

« For processing (Regulation (EEC) No 3432/83) »,

« Destinado a la transformación (Reglamento (CEE) nº 3432/83) »,

« Destiné à la transformation (règlement (CEE) nº 3432/83) »,

« Destinato alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 3432/83) »,

« Bestemd voor verwerking (Verordening (EEG) nr. 3432/83) »,

« Destinado a transformação (Regulamento (CEE) nº 3432/83) » ;

— casella 106 : data di ritiro del frumento tenero dalle scorte d'intervento.

---

[1] GU n. L 192 del 26. 7. 1980, pag. 11.
[2] GU n. L 338 del 3. 12. 1983, pag. 20.

22. Regolamento (CEE) n. 977/84 della Commissione, del 10 aprile 1984, relativo alla vendita sul mercato interno di 142 600 tonnellate di frumento tenero panificabile detenute dall'organismo d'intervento danese (1) :

all'atto della spedizione del frumento tenero destinato alla trasformazione :

— casella 104 : « destinato alla trasformazione (articolo 1 del regolamento (CEE) n. 977/84) » ;

— casella 106 : data in cui il frumento tenero è stato ritirato dalle scorte d'intervento.

23. Regolamento (CEE) n. 978/84 della Commissione, del 10 aprile 1984, relativo alla vendita sul mercato interno di 150 000 tonnellate di frumento tenero panificabile detenute dall'organismo d'intervento britannico (2) ;

all'atto della spedizione del frumento tenero destinato alla trasformazione :

— casella 104 : « destinato alla trasformazione (articolo 1 del regolamento (CEE) n. 978/84) » ;

— casella 106 : data in cui il frumento tenero è stato ritirato dalle scorte d'intervento.

25. Regolamento (CEE) n. 2268/84 della Commissione, del 31 luglio 1984, relativo alla vendita speciale di burro d'intervento per l'esportazione verso determinate destinazioni (articolo 6 bis) (3) :

a) all'atto della spedizione del burro destinato alla trasformazione :

— casella 104 : « Til forarbejdning og senere eksport (forordning (EØF) nr. 2268/84) »,

« Zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2268/84) »,

« Προοριζόμενο για μεταποίηση και για μεταγενέστερη εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2268/84) »,

« Intended for processing and, subsequently, export (Regulation (EEC) No 2268/84) »,

« Destinada a la transformación y exportación posterior (Reglamento (CEE) nº 2268/84) »,

« Destiné à la transformation et à l'exportation ultérieure (règlement (CEE) nº 2268/84) »,

« Destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione (regolamento (CEE) n. 2268/84) »,

« Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 2268/84) »,

« Destinada a transformação e posteriormente à exportação (Regulamento (CEE) nº 2268/84) » ;

— casella 106 : termine ultimo per il ritiro del burro ;

b) all'atto dell'esportazione del butteroil :

— casella 104 : « Til eksport (forordning (EØF) nr. 2268/84) »,

« Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2268/84) »,

« Προοριζόμενο για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2268/84) »,

« Intended for export (Regulation (EEC) No 2268/84) »,

« Destinado a la exportación (Reglamento (CEE) nº 2268/84) »,

« Destiné à l'exportation (règlement (CEE) nº 2268/84) »,

« Destinato all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2268/84) »,

« Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 2268/84) »,

« Destinado a exportação (Regulamento (CEE) nº 2268/84) » ;

— casella 106 : — termine ultimo per il ritiro del burro,

— il peso del burro utilizzato per la fabbricazione del quantitativo di butteroil indicato nella casella 103.

(1) GU n. L 99 dell'11. 4. 1984, pag. 9.
(2) GU n. L 99 dell'11. 4. 1984, pag. 11.
(3) GU n. L 208 del 3. 8. 1984, pag. 35 e GU n. L 319 dell'8. 12. 1984, pag. 9.

26. Regolamento (CEE) n. 2956/84 della Commissione, del 18 ottobre 1984, relativo allo smaltimento di burro a prezzo ridotto (articolo 19) (1) :

a) in fase di spedizione del burro destinato alla trasformazione :

— casella 104 : « Til forarbejdning og senere eksport (forordning (EØF) nr. 2956/84) »,

« Zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2956/84) »,

« Προοριζόμενο για μεταποίηση και για μεταγενέστερη εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2956/84) »,

« Intended for processing and, subsequently, export (Regulation (EEC) No 2956/84) »,

« Destinada a la transformación y a la exportación posterior (Reglamento (CEE) n° 2956/84) »,

« Destiné à la transformation et à l'exportation ultérieure (règlement (CEE) n° 2956/84) »,

« Destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione (regolamento (CEE) n. 2956/84) »,

« Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd (Verordening (EEG) nr. 2956/84) »,

« Destinada a transformação e posteriormente à exportação (Regulamento (CEE) nº 2956/84) » ;

— casella 106 : data limite per il ritiro del burro ;

b) in fase di esportazione del butteroil :

— casella 104 : « Til eksport (forordning (EØF) nr. 2956/84) »,

« Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2956/84) »,

« Προοριζόμενο για εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2956/84) »,

« Intended for export (Regulation (EEC) No 2956/84) »,

« Destinada a la exportación (Reglamento (CEE) n° 2956/84) »,

« Destiné à l'exportation (règlement (CEE) n° 2956/84) »,

« Destinato all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2956/84) »,

« Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 2956/84) »,

« Destinado a exportação (Regulamento (CEE) nº 2956/84) » ;

— casella 106 : — data limite per il ritiro del burro,

— peso del burro utilizzato per la fabbricazione del quantitativo del butteroil indicato nella casella 103.

27. Regolamento (CEE) n. 65/85 della Commissione, del 10 gennaio 1985, relativo all'apertura di una gara per la vendita, ai fini della trasformazione in acidi grassi, dell'olio di sansa d'oliva detenuto dall'organismo d'intervento italiano (2) :

all'atto della spedizione dell'olio di sansa d'oliva destinato alla trasformazione :

— casella 104 : « Beregnet for fabrikation af fedtsyrer (artikel 1 i forordning (EØF) nr. 65/85) »,

« Zur Verarbeitung zu Fettsäuren bestimmt (Artikel 1 der Verordnung (EWG) Nr. 65/85) »,

« Προοριζόμενο για τη μεταποίηση σε λιπαρά οξέα (άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 65/85) »,

« For processing into fatty acids (Article 1 of Regulation (EEC) No 65/85) »,

« Destinado a la transformación en ácidos grasos (artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 65/85) »,

« Destinée à la transformation en acides gras (article 1er du règlement (CEE) n° 65/85) »,

« Destinato alla trasformazione in acidi grassi (articolo 1 del regolamento (CEE) n. 65/85) »,

« Bestemd voor verwerking tot vetzuren (artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 65/85) »,

« Destinado a transformação em ácidos gordos (artigo 1º do Regulamento (CEE) nº 65/85) » ;

(1) GU n. L 279 del 23. 10. 1984, pag. 4 e GU n. L 319 dell'8. 12. 1984, pag. 9.
(2) GU n. L 10 dell'11. 1. 1985, pag. 8.

— casella 106 : « Datoen for udtagningen af olie af olivenpresserester fra interventionslagrene »
« Identificering af prøven »,
« Zeitpunkt, zu dem das Oliventresteröl die Interventionslager verlassen hat »
« Identifizierung der Probe »,
« Ημερομηνία κατά την οποία το πυρηνέλαιο αποσύρθηκε από τα αποθέματα της παρέμβασης »
« Αναγνώριση του δείγματος »,
« Date on which the residue oil has been taken out of intervention stocks »
« Identification of the sample »,
« Fecha de retirada de las existencias de intervención correspondientes al aceite de orujo de oliva »
« Identificación de la muestra »,
« Date à laquelle l'huile de grignons d'olive a été retirée des stocks d'intervention »
« Identification de l'échantillon »,
« Data in cui l'olio di sansa d'oliva è stato ritirato dall'intervento »
« Identificazione del campione »,
« Datum waarop de olie uit afvallen van olijven door het interventiebureau is uitgeslagen »
« Identificatie van het monster »,
« Data em que o óleo do bagaço de azeitona foi retirado das existências de intervenção »
« Identificação da amostra ».

28. Regolamento (CEE) n. 626/85 della Commissione, del 12 marzo 1985, relativo all'acquisto, alla vendita ed all'ammasso di uve secche e fichi secchi non trasformati da parte degli organismi ammassatori [1] :

— casella 104 : « Til forarbejdning (artikel 6, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 626/85) »,
« Zur Verarbeitung bestimmt (Artikel 6 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 626/85) »,
« Προοριζόμενα για μεταποίηση (άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 626/85) »,
« For processing (Article 6 (1) of Regulation (EEC) No 626/85) »,
« Destinados a la transformación (apartado 1 del artículo 6 del Reglamento (CEE) n° 626/85) »,
« Destinés à la transformation (article 6 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 626/85) »,
« Per la trasformazione (articolo 6, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 626/85) »,
« Bestemd voor verwerking (artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 626/85) »,
« Destinados a transformação (nº 1 do artigo 6º do Regulamento (CEE) nº 626/85) » ;

— casella 106 : La data di accettazione della domanda d'acquisto.

29. Regolamento (CEE) n. 1226/85 della Commissione, del 10 maggio 1985, relativo alla vendita a un prezzo fissato forfettariamente in anticipo di talune carni bovine non disossate detenute dagli organismi d'intervento e destinate ad essere esportate [2] :

a) all'atto della spedizione delle carni non disossate destinate al disossamento :

— casella 104 : « Til udbening og senere udførsel (forordning (EØF) nr. 1226/85) »,
« Zum Entbeinen und zur späteren Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1226/85) »,
« Προορίζεται για αφαίρεση των κοκάλων και για μεταγενέστερη εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1226/85) »,
« For boning and subsequent export (Regulation (EEC) No 1226/85) »,
« Destinada al deshuesado y a la exportación posterior (Reglamento (CEE) n° 1226/85) »,
« Destinée au désossage et à l'exportation ultérieure (règlement (CEE) n° 1226/85) »,
« Destinate al disossamento e alla successiva esportazione (regolamento (CEE) n. 1226/85) »,
« Bestemd voor uitvoer na uitbening (Verordening (EEG) nr. 1226/85) »,
« Destinada a desossagem e posteriormente a exportação (Regulamento (CEE) nº 1226/85) » ;

— casella 106 : — data della conclusione del contratto di vendita,
— il peso delle carni all'uscita delle scorte d'intervento ;

[1] GU n. L 72 del 13. 3. 1985, pag. 7.
[2] GU n. L 125 dell' 11. 5. 1985, pag. 10.

b) all'atto dell'esportazione delle carni disossate :

— casella 104 : « Til udførsel (forordning (EØF) nr. 1226/85) »,
« Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1226/85) »,
« Προορίζεται για την εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1226/85) »,
« For export (Regulation (EEC) No 1226/85) »,
« Destinada a la exportación (Reglamento (CEE) nº 1226/85) »,
« Destinée à l'exportation (règlement (CEE) nº 1226/85) »,
« Destinate all'esportazione (regolamento (CEE) n. 1226/85) »,
« Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 1226/85) »,
« Destinada a exportação (Regulamento (CEE) nº 1226/85) » ;

— casella 106 : — data della conclusione del contratto di vendita,
— il peso delle carni all'uscita delle scorte d'intervento.

30. Regolamento (CEE) n. 1707/85 della Commissione, del 21 giugno 1985, relativo alla vendita da parte degli organismi ammassatori di fichi secchi non trasformati destinati alla fabbricazione di alcole (1) :

— casella 104 : « Til fremstilling af alkohol (forordning (EØF) nr. 1707/85) »,
« Zur Herstellung von Alkohol (Verordnung (EWG) Nr. 1707/85) »,
« Για την παρασκευή αλκοόλης (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1707/85) »,
« For the manufacture of alcohol (Regulation (EEC) No 1707/85) »,
« Destinado a la fabricación de alcohol (Reglamento (CEE) nº 1707/85) »,
« Destinées à la fabrication d'alcool (règlement (CEE) nº 1707/85) »,
« Destinati alla fabbricazione di alcole (regolamento (CEE) n. 1707/85) »,
« Voor vervaardiging van alcohol (Verordening (EEG) nr. 1707/85) »,
« Destinado ao fabrico de álcool (Regulamento (CEE) nº 1707/85) » ;

— casella 106 : La data dell'accettazione della domanda di acquisto.

31. Regolamento (CEE) n. 1591/85 della Commissione, del 12 giugno 1985, relativo alla vendita mediante la procedura prevista dal regolamento (CEE) n. 2539/84 di carni bovine non disossate, detenute da taluni organismi d'intervento e destinate all'esportazione (2) :

a) all'atto della spedizione delle carni non disossate destinate al disossamento :

— casella 104 : « Til udbening og senere udførsel (forordning (EØF) nr. 1591/85) »,
« Zum Entbeinen und zur späteren Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1591/85) »,
« Προορίζεται για αφαίρεση των κοκάλων και για μεταγενέστερη εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1591/85) »,
« For boning and subsequent export (Regulation (EEC) No 1591/85) »,
« Destinado al deshuesado y a la exportación posterior (Reglamento (CEE) nº 1591/85) »,
« Destinées au désossage et à l'exportation ultérieure (règlement (CEE) nº 1591/85) »,
« Destinate al disossamento e alla successiva esportazione (regolamento (CEE) n. 1591/85) »,
« Bestemd voor uitvoer na uitbening (Verordening (EEG) nr. 1591/85) »,
« Destinada a desossagem e posteriormente à exportação (Regulamento (CEE) nº 1591/85) » ;

— casella 106 : — data della conclusione del contratto di vendita
— il peso delle carni all'uscita delle scorte d'intervento.

b) all'atto dell'esportazione delle carni disossate :

— casella 104 : « Til udførsel (forordning (EØF) nr. 1591/85) »,
« Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 1591/85) »,
« Προορίζεται για την εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1591/85) »,
« For export (Regulation (EEC) No 1591/85) »,
« Destinado a la exportación (Reglamento (CEE) nº 1591/85) »,
« Destinés à l'exportation (règlement (CEE) nº 1591/85) »,
« Destinate all'esportazione (regolamento (CEE) n. 1591/85) »,
« Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 1591/85) »,
« Destinada a exportação (Regulamento (CEE) nº 1591/85) » ;

(1) GU n. L 163 del 22. 6. 1985, pag. 38.
(2) GU n. L 154 del 13. 6. 1985, pag. 31.

— casella 106 : — data della conclusione del contratto di vendita,

— il peso delle carni all'uscita delle scorte d'intervento.

32. Regolamento (CEE) n. 3205/85 della Commissione, del 15 novembre 1985, relativo alla vendita mediante gara di uve secche non trasformate destinate ad usi specifici [1] :

— casella 104 : « Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 3205/85) »,

« Zur Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 3205/85) »,

« Προοριζόμενο για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3205/85) »,

« For processing (Regulation (EEC) No 3205/85) »,

« Destinado a la transformación (Reglamento (CEE) nº 3205/85) »,

« Destinés à la transformation (règlement (CEE) nº 3205/85) »,

« Destinate alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 3205/85) »,

« Bestemd voor verwerking (Verordening (EEG) nr. 3205/85) »,

« Destinadas a transformação (Regulamento (CEE) nº 3205/85) » ;

— casella 106 : la data di notifica dell'accettazione dell'offerta.

33. Regolamento (CEE) n. 3143/85 della Commissione, dell'11 novembre 1985, relativo allo smaltimento, a prezzo ridotto, di burro d'intervento destinato al consumo diretto sotto forma di burro concentrato [2] :

a) al momento della spedizione del burro tal quale destinato ad essere concentrato :

— casella 104 : « Bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere direkte forbrug (forordning (EØF) nr. 3143/85) »,

« Zur Verarbeitung zu Butterfett und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 3143/85) »,

« Προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85) »,

« For processing into butteroil or concentrated butter and subsequent private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85) »,

« Destinada a ser transformada en mantequilla concentrada para su posterior consumo directo (Reglamento (CEE) nº 3143/85) »,

« Destiné à être transformé en beurre concentré et à la consommation directe ultérieure (règlement (CEE) nº 3143/85) »,

« Destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto (regolamento (CEE) n. 3143/85) »,

« Bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 3143/85) »,

« Destinada a transformação em manteiga concentrada e posteriormente ao consumo directo (Regulamento (CEE) nº 3143/85) » ;

— casella 106 : la data alla quale il burro è stato acquistato ;

b) al momento della spedizione del burro già concentrato :

— casella 104 : « Til emballering for direkte forbrug (forordning (EØF) nr. 3143/85) »,

« Zur Verpackung für den unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 3143/85) »,

« Προοριζόμενο να συσκευασθεί για άμεση κατανάλωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85) »,

« For packaging for private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85) »,

« Destinada a ser embalado para el consumo directo (Reglamento (CEE) nº 3143/85) »,

« Destiné à être emballé pour la consommation directe (règlement (CEE) nº 3143/85) »,

« Destinato a essere imballato per il consumo diretto (regolamento (CEE) n. 3143/85) »,

« Bestemd om verpakt te worden voor onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 3143/85) »,

« Destinada a ser empacotada para consumo directo (Regulamento (CEE) nº 3143/85) » ;

— casella 106 : il quantitativo di burro utilizzato per la fabbricazione del quantitativo di burro concentrato di cui alla casella 103 ;

---

[1] GU n. L 303 del 16. 11. 1985, pag. 6.
[2] GU n. L 298 del 12. 11. 1985, pag. 9.

c) al momento della spedizione del burro già concentrato e imballato :

— casella 104 : « Til direkte forbrug (forordning (EØF) nr. 3143/85) »,
« Für den unmittelbaren Verbrauch (Verordnung (EWG) Nr. 3143/85) »,
« Προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85) »,
« For private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85) »,
« Destinada al consumo directo (Reglamento (CEE) n° 3143/85) »,
« Destiné à la consommation directe (règlement (CEE) n° 3143/85) »,
« Destinato al consumo diretto (regolamento (CEE) n. 3143/85) »,
« Voor onmiddellijk verbruik (Verordening (EEG) nr. 3143/85) »,
« Destinada ao consumo directo (Regulamento (CEE) nº 3143/85) » ;

— casella 106 : il quantitativo di burro utilizzato per la fabbricazione del quantitativo di burro concentrato di cui alla casella 103.

34. Regolamento (CEE) n. 2908/85 della Commissione, del 18 ottobre 1985, relativo alla vendita mediante la procedura prevista dal regolamento (CEE) n. 2539/84 di carni bovine non disossate, detenute da taluni organismi d'intervento e destinate all'esportazione (1) :

a) all'atto della spedizione delle carni non disossate destinate al disossamento :

— casella 104 : « Til udbening og senere udførsel (forordning (EØF) nr. 2908/85) »,
« Zum Entbeinen und zur späteren Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2908/85) »,
« Προορίζεται για αφαίρεση των κοκάλων και για μεταγενέστερη εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2908/85) »,
« For boning and subsequent export (Regulation (EEC) No 2908/85) »,
« Destinada al deshuesado y a su posterior exportación (Reglamento (CEE) n° 2908/85) »,
« Destinées au désossage et à l'exportation ultérieure (règlement (CEE) n° 2908/85) »,
« Destinate al disossamento e alla successiva esportazione (regolamento (CEE) n. 2908/85) »,
« Bestemd voor uitvoer na uitbening (Verordening (EEG) nr. 2908/85) »,
« Destinada a desossagem e posteriormente à exportação (Regulamento (CEE) nº 2908/85) » ;

— casella 106 : — data della conclusione del contratto di vendita,
— il peso delle carni all'uscita delle scorte d'intervento.

b) all'atto dell'esportazione delle carni disossate :

— casella 104 : « Til udførsel (forordning (EØF) nr. 2908/85) »,
« Zur Ausfuhr bestimmt (Verordnung (EWG) Nr. 2908/85) »,
« Προορίζεται για την εξαγωγή (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2908/85) »,
« For export (Regulation (EEC) No 2908/85) »,
« Destinada a la exportación (Reglamento (CEE) n° 2908/85) »,
« Destinées à l'exportation (règlement (CEE) n° 2908/85) »,
« Destinate all'esportazione (regolamento (CEE) n. 2908/85) »,
« Bestemd voor uitvoer (Verordening (EEG) nr. 2908/85) »,
« Destinada a exportação (Regulamento (CEE) nº 2908/85) » ;

— casella 106 : — data della conclusione del contratto di vendita,
— il peso delle carni all'uscita delle scorte d'intervento.

(1) GU n. L 279 del 19. 10. 1985, pag. 18.